



CD-DRAMA: SIDE RED – ARROZ FRITO

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Kamamoto: ¿Oh? Yata-san, ¿qué haces? ¿Usando la sartén?

Yata: ¡Oh, Kamamoto! Llegas en buen momento. ¡Voy a cocinar Chahan, Chahan!

Kamamoto: ¿Eh? ¿Debería cocinarlo para ti?

Yata: No, está bien. Puedo hacerlo yo mismo para variar.

Kamamoto: ¡Ah, ya veo! Es porque ayer Kusanagi-san se enojó y dijo: "¡Ve y cocina tu propia comida!" con voz fuerte...

Yata: Bueno sí...

Kamamoto: Pero eso fue culpa tuya. Ni siquiera ayudas en la barra, pero siempre preguntas "¡Quiero comer eso y aquello!"

Yata: Lo entiendes todo mal. No se trata de eso.

Kamamoto: ¿Y entonces?

Yata: ¿Cómo lo digo...? Bueno. ¿Recuerdas esa comida extraña, toda cubierta de licor? Di que es increíble y Kusanagi-san te lo invita con mucho gusto. Saca ese plato pequeño, le pone varias lonchas de queso o carne ahumada y lo sirve con cuidado.

Kamamoto: Sí, Kusanagi-san siempre se queja de hacer todo perfectamente...

Yata: ¿Verdad? Y hablará de alguna celebridad o personaje de una película a quien le gustó el plato todo el tiempo.

Kamamoto: Si lo hace, como una trivia.

Yata: Pero ayer tenía tanta hambre que devoré el plato antes de que terminara de hablar y dije "Quiero una porción más grande de Chahan...", y casi me mata.

Kamamoto: Oh, vaya.

Yata: ¡Sé que me equivoque! Mi mamá siempre me dijo que nunca me quejara de la comida en mi infancia.

Kamamoto: Aaah, es un buen punto. Tienes una madre espléndida, Yata-san.

Yata: Deja a un lado a mi madre.

Kamamoto: Entonces, ¿por eso estás cocinando Chahan?

Yata: Si. Aún no has comido, ¿verdad? Siéntate. De hecho, estoy bien con esto.

Kamamoto: ¿Oh? Entonces déjame ver eso. Soy exigente con el Chahan...

Yata: Je, ¿qué dices? Cállate. ¡Bueno, guarda silencio y observa! Hm... Veamos, el aceite estaba por... ¡Aquí!

Kamamoto: ¿Eh? ¡Eso es aceite de ensalada!

Yata: ¿Ah?

Kamamoto: ¡El Chahan es más sabroso cuando usas manteca de cerdo!

Yata: ¿Qué dices? Con aceite de ensalada no hay problema.

Kamamoto: Bueno, en realidad, no quedara mal... ¡Ah, tienes que calentar bien la sartén!

Yata: ¡No te preocupes por eso, no importa!

Kamamoto: Y es mejor humedecer el arroz...

Yata: ¡Dije que no importa! Me cabreas, ¡así que cállate!

Kamamoto: Si, lo siento.

Yata: ¡Maldita sea!

Kamamoto: ¡Aaaah! ¡Primero se pone el arroz!

Yata: ¡Realmente molestas!

Kamamoto: Pero luego será arroz frito.

Yata: ¿Cuál es la diferencia? Se va a cocinar de todos modos.

Kamamoto: ¡Es totalmente diferente!

Yata: ¡No me importa! ¡Deja de fijarte en esos detalles!

Kamamoto: ¡Ah! ¡Debes derramar los huevos antes de ponerlos ahí!

Yata: ¡Solo cállate de una vez! Agregaré tocino y cebolla. ¡Entonces agregaré todo lo que falta!

Kamamoto: Qué adecuado.

Yata: ¿Ah? ¿Dijiste algo?

Kamamoto: No, nada.

Yata: Maldita sea, tú... no te quejaras de la sal y la pimienta, ¿verdad? Maldición... Siendo tan ruidoso, el tenerlo cerca es molesto.

Kamamoto: ¡¿Ah?! ¡¿Qué estás poniendo ahí?!

Yata: ¡Agrego piñas al Chahan! ¡¿Algún problema con eso?!

Kamamoto: ¡Es demasiado agregarle piña! ¡Con las piñas ya no es Chahan!

Yata: ¡Bien, entonces lo freiré!

Kamamoto: ¡No se soluciona friéndolo!

Yata: ¿Ah?

Kamamoto: ¿Qué es esto? ¡Un lamentable intento de imitar la comida asiática!

Yata: ¡Tú! ¡Te atreves a decir eso de mi plato! ¡Tsk! ¡Toma, terminé!

Kamamoto: Hmm.

Yata: ¿Qué tanto estás pensando? ¡¡Come!!

Kamamoto: Me niego a reconocer esto.

Yata: ¿Qué? Muy molesto. Si comes algo de sabor a piña te sentirás bien...

Kamamoto: Hm.

Yata: Si no te gusta el ácido, puedes irte y listo, ¡solo déjalo!

Kamamoto: Hmph.

Yata: ¡Dijiste que comerías lo que preparara, así que come! ¡Sin quejarte, y agradece, o te mato!

Kamamoto: Hm. Bien, entonces... *Come* Yata-san...

Yata: ¿Ah?

Kamamoto: ¡Esto es realmente bueno!

Yata: Te lo dije desde el principio.

Kamamoto: ¿Cómo digo? Es alocado, tiene un sabor suave y agridulce... mmm... ¡Sabe increíble! ¡Es el arroz Yata!

Yata: ¿Qué diablos es el arroz Yata?

Kamamoto: Bueno, después de todo, no es Chahan.

Yata: Eres terco...

Kamamoto: Supongo que tu mamá es buena cocinando.

Yata: ¿Qué tiene que ver mi mamá con eso? Déjala.

Kamamoto: Hm, delicioso. ¡Kusanagi-san se alegrará!

Yata: ¿Eh? ¿Eso crees?